

N° 1241.

**UNION SUD-AFRICAINE,
ALBANIE, AUSTRALIE,
BOLIVIE, BULGARIE, etc.**

**Protocole relatif à un amendement
à l'article 4 du Pacte. Genève, le
5 octobre 1921.**

**UNION OF SOUTH AFRICA,
ALBANIA, AUSTRALIA,
BOLIVIA, BULGARIA, etc.**

**Protocol of an Amendment to Article 4
of the Covenant. Geneva, Octo-
ber 5, 1921.**

N^o 1241. — PROTOCOLE¹ RELATIF A UN AMENDEMENT A L'ARTICLE 4 DU PACTE. GENEVE, 5 OCTOBRE 1921.

No. 1241. — PROTOCOL¹ OF AN AMENDMENT TO ARTICLE 4 OF THE COVENANT. GENEVA, OCTOBER 5, 1921.

Textes officiels anglais et français. Enregistré le 29 juillet 1926 par suite de son entrée en vigueur.

Official texts in French and English. Registered July 29, 1926, following its coming into force.

LA DEUXIÈME ASSEMBLÉE DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS, sous la présidence de Son Excellence le Jonkheer H. A. van Karnebeek, assisté de l'honorable sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 5 octobre 1921, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 4 du Pacte.

« L'alinéa suivant sera inséré entre le deuxième et le troisième alinéa de l'article 4 :

« L'Assemblée fixe, à la majorité des deux tiers, les règles concernant les élections des Membres non permanents du Conseil, et, en particulier, celles concernant la durée de leur mandat et les conditions de rééligibilité. »

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société ; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

THE SECOND ASSEMBLY OF THE LEAGUE OF NATIONS, under the Presidency of His Excellency Jonkheer H. A. van Karnebeek, with the Honourable Sir Eric Drummond, Secretary-General, adopted at its meeting of October 5, 1921, the following resolution, being an Amendment to Article 4 of the Covenant.

“ The following paragraph shall be inserted between the second and third paragraphs of Article 4 :

“ The Assembly shall fix by a two-thirds majority the rules dealing with the election of the non-permanent Members of the Council, and particularly such regulations as relate to their term of office and the conditions of re-eligibility. ”

The undersigned, being duly authorised, declare that they accept, on behalf of the Members of the League which they represent, the above amendment.

The present Protocol will remain open for signature by the Members of the League ; it will be ratified and the ratifications will be deposited as soon as possible with the Secretariat of the League.

It will come into force in accordance with the provisions of Article 26 of the Covenant.

¹ Cet amendement est entré en vigueur le 29 juillet 1926, ayant été ratifié « par les Membres de la Société dont les représentants composent le Conseil et par la majorité de ceux dont les représentants forment l'Assemblée ». (Article 26 du Pacte.)

Pour les ratifications, voir page 366.

¹ This amendment came into force July 29, 1926, having been ratified “ by the Members of the League whose representatives compose the Council and by a majority of the Members of the League whose representatives compose the Assembly ”. (Article 26 of the Covenant.)

For the ratifications, see page 366.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le cinq octobre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

A certified copy of the present Protocol will be transmitted by the Secretary-General to all Members of the League.

Done at Geneva, on the fifth day of October, one thousand nine hundred and twenty-one, in a single copy, of which the French and English texts are both authentic and which will be kept in the archives of the Secretariat of the League.

Le Président de la deuxième Assemblée : *President of the Second Assembly :*

VAN KARNEBEEK

Le Secrétaire général :

Secretary-General :

ERIC DRUMMOND

E. H. WALTON

(Afrique du Sud — South Africa)

F. S. NOLI

(Albanie — Albania)

BALFOUR

(Australie — Australia)

F. A. ARAMAYO

(Bolivie — Bolivia)

D. MIKOFF

(Bulgarie — Bulgaria)

BALFOUR

(Empire britannique — British Empire)

Peter C. LARKIN

(Canada)

W. K. WELLINGTON KOO

(Chine — China)

Con reserva de la ulterior aprobación legislativa :

Francisco José URRUTIA

A. J. RESTREPO
(Colombie — Colombia)

Manuel M. DE PERALTA
(Costa Rica)

G. DE BLANCK
(Cuba)

Herluf ZAHLE
(Danemark — Denmark)

Ant. PIIP
(Esthonie — Esthonia)

Rafael ERICH
(Finlande — Finland)

Léon BOURGEOIS
(France)

G. CARADJA
(Grèce — Greece)

Dantes BELLEGARDE
(Haïti)

Georges DE LUKĂCS
(Hongrie — Hungary)

CHELMSFORD
(Inde — India)

Vittorio SCIALOJA
(Italie — Italy)

HAYASHI
(Japon — Japan)

W. G. SALNAIS
(Lettonie — Latvia)

Baron R. LEHMANN
(Libéria)

GALVANAUSKAS
(Lithuanie — Lithuania)

Mikael H. LIE
(Norvège — Norway)

R. A. AMADOR
(Panama)

José C. MONTERO
(Paraguay)

A. STRUYCKEN
(Pays-Bas — Netherlands)

Prince ARFA-ED-DOWLEH
Emir ZOKA-ED-DOWLEH
(Perse — Persia)

OLSZOWSKI
(Pologne — Poland)

E. Margaritescu GRECIANO
(Roumanie — Roumania)

CHAROON
(Siam)

ADLERCREUTZ
(Suède — Sweden)

MOTTA
(Suisse — Switzerland)

Dr Robert FLIEDER
(Tchécoslovaquie — Czechoslovakia)

J. Gil FORTOUL
C. ZUMETA
José A. TAGLIAFERRO
(Venezuela)

J. ALLEN
(Nouvelle-Zélande — New Zealand)

RATIFICATIONS

UNION SUD-AFRICAINE (3 février 1923)
 ALBANIE (3 janvier 1924)
 AUSTRALIE (3 février 1923)
 BELGIQUE (28 septembre 1923)
 BRÉSIL (7 juillet 1923)
 EMPIRE BRITANNIQUE (3 février 1923)
 BULGARIE (4 octobre 1922)
 CANADA (3 février 1923)
 CHINE (4 juillet 1923)
 CUBA (7 mai 1923)
 DANEMARK (11 août 1922)
 ESPAGNE (29 juillet 1926)
 ESTHONIE (7 septembre 1923)
 FINLANDE (25 juin 1923)
 FRANCE (19 mai 1926)
 GRÈCE (9 avril 1923)
 HAÏTI (2 novembre 1925)
 HONGRIE (22 juin 1923)
 INDE (3 février 1923)
 ITALIE (5 août 1922)
 JAPON (13 juin 1923)
 LETONIE (12 février 1924)
 LIBÉRIA (1^{er} mai 1924)
 LITHUANIE (13 mars 1925)
 NORVÈGE (29 mars 1922)
 NOUVELLE-ZÉLANDE (3 février 1923)
 PAYS-BAS (4 avril 1923)
 POLOGNE (15 décembre 1922)
 PORTUGAL (5 octobre 1923)
 ROUMANIE (5 septembre 1923)
 SALVADOR (3 septembre 1924)
 SIAM (4 décembre 1922)
 SUÈDE (24 août 1922)
 SUISSE (29 mars 1923)
 TCHÉCOSLOVAQUIE (1^{er} septembre 1923)
 URUGUAY (12 janvier 1924)
 VENEZUELA (24 mars 1925)

RATIFICATIONS.

UNION OF SOUTH AFRICA (February 3, 1923)
 ALBANIA (January 3, 1924)
 AUSTRALIA (February 3, 1923)
 BELGIUM (September 28, 1923)
 BRAZIL (July 7, 1923)
 BRITISH EMPIRE (February 3, 1923)
 BULGARIA (October 4, 1922)
 CANADA (February 3, 1923)
 CHINA (July 4, 1923)
 CUBA (May 7, 1923)
 CZECHOSLOVAKIA (September 1, 1923)
 DENMARK (August 11, 1922)
 ESTHONIA (September 7, 1923)
 FINLAND (June 25, 1923)
 FRANCE (May 19, 1926)
 GREECE (April 9, 1923)
 HAITI (November 2, 1925)
 HUNGARY (June 22, 1923)
 INDIA (February 3, 1923)
 ITALY (August 5, 1922)
 JAPAN (June 13, 1923)
 LATVIA (February 12, 1924)
 LIBERIA (May 1, 1924)
 LITHUANIA (March 13, 1925)
 THE NETHERLANDS (April 4, 1923)
 NEW ZEALAND (February 3, 1923)
 NORWAY (March 29, 1922)
 POLAND (December 15, 1922)
 PORTUGAL (October 5, 1923)
 ROUMANIA (September 5, 1923)
 SALVADOR (September 3, 1924)
 SIAM (December 4, 1922)
 SPAIN (July 29, 1926)
 SWEDEN (August 24, 1922)
 SWITZERLAND (March 29, 1923)
 URUGUAY (January 12, 1924)
 VENEZUELA (March 24, 1925)